



Bolzano, 01/04/2014

Redatto da:  
Dr. Sabine Kofler**Ausschreibung AOV CA 008 /2014****Gara AOV 062 CA 008 / 2014****AUSSCHREIBUNG FÜR DIE SAMMLUNG VON APPALTO DEL SERVIZIO DI RACCOLTA DEI REST – UND BIOMÜLL UND GRÜNSCHNITT SOWIE DIE LIEFERUNG VON ABFALLBEHÄLTERN MIT ZUBEHÖR - BEZIRKSGEMEINSCHAFT BURGGRAFENAMT****RIFIUTI SOLIDI URBANI E DEI RIFIUTI ORGANICI E VERDI NONCHÉ FORNITURA DI CASSONI RIFIUTI CON ACCESSORI – COMPENSORIO BURGRAVIATO****Erläuterungsanfrage****Richiesta di chiarimenti**

Sehr geehrte Bieter,

Gentili offerenti,

bezugnehmend auf die Anfrage eines Wirtschaftsteilnehmers teilen wir folgendes mit:

in riferimento ad una richiesta di un operatore si forniscono seguenti chiarimenti:

1. *in den Wettbewerbsbedingungen geforderte Referenzen – gleichwertige Dienste in den drei Jahren vor Publizierung der Ausschreibung:*
- a) *in den Wettbewerbsbedingungen, S. 18, Buchstaben a), b) und c) vorgesehene Referenzen; Frage zum Zeitpunkt ab welchem der zu berücksichtigende Dreijahreszeitraum abläuft;*
- 1) *Referenze richieste nel disciplinare di gara – servizi analoghi nei tre anni antecedenti alla pubblicazione della gara:*
- a) *Referenze previste nel Disciplinare di gara, pag. 18, punti a), b) e c); questione sul momento di decorrenza del periodo triennale da prendere in considerazione;*

**Antwort 1a):**

In den Wettbewerbsbedingungen ist in Bezug auf sämtliche Referenzen vorgesehen, dass der gleichwertige Dienst „in den letzten drei Jahren vor dem Zeitpunkt der Publizierung der Ausschreibung“ erbracht werden muss. Zumal es sich um eine technische Teilnahmevoraussetzungen im Sinne des Art. 42, Absatz 1, Buchstabe a) handelt, ist der in Betracht zu ziehende Dreijahreszeitraum jener, welcher unmittelbar vor dem Veröffentlichungsdatum liegt.

**Risposta 1a):**

Il disciplinare di gara con riferimento a tutte le referenze richiede che il servizio analogo deve essere stato eseguito “nei tre anni antecedenti alla data pubblicazione della gara”. Trattandosi di requisiti di capacità tecnica di cui all'art. 42, comma 1, lettera a) del codice degli appalti, il triennio di riferimento è quello immediatamente antecedente la data di pubblicazione del bando; Pertanto, ai fini della dimostrazione del possesso di tali requisiti di capacità tecnica, è necessario prendere in considerazione il



Daher ist zwecks Nachweis zum Besitz dieser technischen Voraussetzungen, der **Zeitraum welcher sich vom 28 März 2014 bis 28 März 2011 erstreckt**, heranzuziehen (AVCP, *Parere Prec. 161/2010 e determinazione AVCP n. 5/2009*).

- b) *Buchstaben a) und b): verlangte Quantität von jeweils 9.000 Tonnen;*

**Antwort 1b):**

Es handelt sich dabei um die Gesamtjahresmenge bzw. der Summe aus den jeweils in den einzelnen Gemeinden gesammelten Mengen.

- c) *Einzugsbecken von 50.000; Buchstaben a) und b) auf S. 18 der Wettbewerbsbedingungen;*

**Antwort 1c):**

Die Anzahl bezieht sich auf jedes einzelne Jahr der Ausführung des Dienstes.

2. *Erklärungen zum Nichtvorhandensein von Ausschlussgründen gemäß den Buchstaben b), c) und m-ter des Art. 3, Absatz 1 des GvD Nr. 163/2006 / Firma digitale*

**Antwort 2:**

Hinsichtlich dieser Erklärung wird die digitale Unterschrift in den Ausschreibungsunterlagen nicht explizit verlangt. Daher ist auch eine händisch unterzeichnete Erklärung mit Beilage einer gültigen Ausweiskopie zulässig.

**periodo intercorrente tra il 28 marzo 2014 ed il 28 marzo 2011** (al riguardo vedasi AVCP, parere di prec. 161/2010 e determinazione n. 5/2009).

- b) *Quantità delle 9.000 tonnellate richiesta rispettivamente nei punti a) e b);*

**Risposta 1b):**

Si specifica che s'intende la quantità annua complessiva, ovvero la somma delle singole quantità raccolte rispettivamente nei singoli Comuni d'appartenenza.

- c) *bacino di utenza pari a 50.000 abitanti richiesta nei punti a) e b), pagina 18 del Disciplinare di gara;*

**Risposta 1c):**

Si specifica che tale numero si riferisce ad ogni singolo anno d'esecuzione del servizio.

- 2) *Dichiarazioni dalle quali risulta l'insussistenza delle cause di esclusione delle lettere b), c), ed m) ter dell'art. 3, comma 1 del D.lgs. n. 163/2006 / Firma digitale*

**Risposta 2:**

Per tale documento la firma digitale non è richiesta esplicitamente dagli atti di gara. Pertanto, è ammissibile una dichiarazione con firma autografa corredata di valido documento d'identità del dichiarante.